

DEPARTAMENTO DE ESTADO

CONFIDENCIAL

Fecha y hora: 20 Diciembre 1990, 15:56

De: Embajada U.S. Lima

Para: Secretario de Estado, Washington D.C.; RUEHBO/Embajada U.S. Bogotá; Embajadas U.S. Caracas, La Paz, Quito; Departamento de Justicia, Washington D.C.; Cuartel General de la Agencia de Control de Drogas (DEA), Washington D.C.; Agencia de Inteligencia de Defensa (DIA), Washington D.C.; Misión U.S. en la ONU, New York; Misión U.S. Ginebra; Comandante del Comando Sur de la Fuerza Aérea, Base Aérea Howard, Panamá; Comandante en Jefe del Comando Sur, Quarry Heights, Panamá

Asunto: En el ojo de la tormenta: Informe de un viaje a Ayacucho, Parte I¹

1. [CENSURADO] ...Texto completo.
2. Resumen: Las muertes y desapariciones políticas en la ciudad de Ayacucho han disminuido durante 1990. Los militares dicen haber derrotado a Sendero Luminoso (SL) en el campo de batalla; todo lo que queda es la estructura política y de apoyo de SL. Otros están en desacuerdo. Un denominado “paro armado” de SL paralizó completamente la ciudad el día anterior a la visita de 3 días de los oficiales políticos. Dos “rumoreados” paros armados han fallado en concretarse. Los oficiales políticos observaron una ciudad que cierra completamente sus puertas durante la noche. En el campo la violencia parece igual al año pasado. Aunque los grupos de defensa civil patrocinados por el Ejército (“rondas campesinas”) están tomando un rol mayor en combatir a SL, los líderes campesinos se quejaron a los oficiales políticos de que las rondas están muy controladas por matones y narcotraficantes, y

¹ Traducción de Ricardo Alvarado Portalino. Las notas entre corchetes pertenecen al traductor.

que ahora cometen abusos en beneficio del Ejército. Los oficiales políticos también fueron informados de pueblos específicos en los que los jefes de las rondas son actualmente comandantes de SL.

3. Como en cualquier parte del Perú rural, el Ejército y la Policía son temidos por gran parte de la población. Pero la mayoría de campesinos no apoya a SL, excepto pasivamente. 3 líderes de la ciudad nos dijeron que la Policía rapta a estudiantes jóvenes, los acusa de terrorismo y cobra rescate a sus parientes para su liberación. La violencia en Ayacucho ha cobrado presa en los líderes electos. El último alcalde elegido fue asesinado por SL en setiembre de 1989; el actual alcalde es una de los 6 concejales que quedan (de 21). El departamento de Ayacucho –lugar de nacimiento de la “revolución” de Sendero- es importante para SL y para el gobierno, por razones psicológicas, no estratégicas. Pero eso no hace menos salvaje la batalla por su control, por parte de ambos lados.
4. La ciudad de Ayacucho ha jugado un rol significativo en la historia del Perú y de América del Sur. Fue la capital del primer imperio del continente, la civilización preincaica de los Wari. Fue el campo de batalla que finalmente determinó el control del virreinato peruano por los hermanos Pizarro. Y en 1824, el general José de Sucre derrotó a los realistas en la batalla de Ayacucho, la última gran batalla que llevó a la independencia de América del Sur de España.
5. Si las huestes de Abimael Guzmán encuentran su camino, la ciudad de Ayacucho también será conocida y admirada por las futuras generaciones como el lugar de nacimiento de Sendero Luminoso. Los oficiales políticos permanecieron por 3 días (4-6 de diciembre) en la ciudad de Ayacucho, antes y después de la visita del embajador el 5 de diciembre. Ellos observaron una ciudad que disfrutaba un inusual período de relativa calma, pero casi todos predecían una tormenta en el horizonte cercano.
6. **Las muertes y desapariciones urbanas han bajado.** Desde el primer acto terrorista de SL en 1980, el departamento de Ayacucho ha sufrido anualmente más incidentes terroristas y muertes políticas que cualquier otro departamento del Perú. Es posible que en 1990, por primera vez, otro departamento (Junín) supere a Ayacucho en ambas categorías. De acuerdo con la Policía y con trabajadores de

derechos humanos, en la gran área urbana de la ciudad de Ayacucho el número de muertes ha bajado marcadamente este año respecto a 1989. De acuerdo con el Jefe Delegado del CICR, el número de desapariciones atribuidas a militares y policías también ha bajado en la ciudad.

7. El general Fernández Dávila afirma, y las cifras recientes lo respaldan, que SL está en fuga en la ciudad de Ayacucho. El asegura que la estructura militar de SL está desmantelada a lo largo del departamento y que sólo quedan las organizaciones políticas y los grupos de apoyo. Otros interlocutores están de acuerdo en que los ataques en la ciudad de Ayacucho y alrededor de ella han bajado. Pero estos observadores no militares de SL no están de acuerdo con el general respecto a que SL sea débil en el departamento. Ellos señalan algunos hechos perturbadores.
8. El domingo 2 de diciembre, dos días antes de la llegada de los oficiales políticos, una columna de 50 senderistas atacó una estación de combustible en la ciudad. Los 50 estaban pesadamente armados. Los testigos describieron armas automáticas, bandoleras dobles y uniformes nuevos. El ataque fue a las 19 horas, a la luz del día, a seis cuadras de la plaza central. No hubo respuesta militar o policial. La estación ardió hasta los cimientos y SL se retiró sin pérdidas. El delegado del CICR calificó el ataque como el más temerario que haya visto en la ciudad en todo el año.
9. Al día siguiente, lunes 3 de diciembre, SL ordenó un paro armado en honor del cumpleaños del Abimael Guzmán. La ciudad de Ayacucho se paralizó. Todos los negocios privados cerraron. También las escuelas, bancos y oficinas gubernamentales, incluyendo la municipalidad. No hubo transporte en absoluto, ni público ni privado. De acuerdo con el alcalde, los militares y policías también estuvieron ausentes en extremo. Pero muchos policías hablaron con los oficiales políticos, explicando las razones por las que permanecieron fuera de las calles durante los paros armados. Actualmente hay pocos incidentes de seguridad durante los paros. Pero SL toma como objetivos a los esquirols durante las semanas siguientes. Los patrullajes policiales sólo invitarían innecesariamente a represalias de SL.
10. Comentario: El arzobispo de Ayacucho, Federico Richter, observó, y otros están de acuerdo con él, que los paros armados de SL han sido transformados por los

ciudadanos de Ayacucho en una especie de celebración comunitaria. Cada uno permanece en su casa. No hay electricidad, porque SL vuela las líneas eléctricas. En vez de mirar la televisión, la ciudad se vuelca a las calles para jugar fútbol, vóley y visitar a sus vecinos. El arte de pararse en las esquinas para contar historias ha revivido. Pero la amenaza es explícita y es comprendida. SL se vengará de cualquier tipo de actividad oficial o comercial. Puede ser una celebración comunitaria, pero no hay tiendas abiertas que aprovechen la población en vacaciones.

11. (Actualización post-viaje: 2 paros armados “rumoreados” consecutivos convocados en los 10 días que siguieron a la visita de los oficiales políticos fallaron en concretarse. Visitantes de Ayacucho nos dijeron que los residentes de Ayacucho concluyeron que los paros no habían sido convocados por SL. Un oficial de policía y el alcalde Rivera dijeron a los oficiales políticos durante la visita que el Ejército regularmente convoca a “paros armados” que fracasan, como parte de las operaciones psicológicas anti-senderistas del Ejército. El alcalde asegura que normalmente es fácil distinguir entre un “paro armado del Ejército” y uno auténtico, aunque en ambos se distribuyen “volantes subversivos”. Rivera afirma que cuando el Ejército convoca a un paro, el rumor empieza en la plaza central y se esparce alrededor. Cuando SL convoca un paro, el rumor empieza en las barriadas de las afueras y se filtra al interior).
12. A la llegada de los oficiales políticos, la ciudad estaba sin electricidad por quinto día consecutivo. En ambas noches de su estadía, hacia las 20:30 horas, la activa ciudad se transformaba virtualmente en un pueblo fantasma. Nadie caminaba por las calles. Las personas con las que los oficiales políticos querían reunirse, incluyendo el CICR, no querían caminar 6 cuadras hasta el Hotel de Turistas (justo en la Plaza de Armas) para reunirse después de caída la noche. A las 22 horas, las patrullas policiales y militares también cesaron. Extraño comportamiento en una ciudad donde se informa que SL está en fuga.
13. **La estrategia de defensa civil rural se vuelve errónea.** En el campo hay una atmósfera diferente y un participante adicional, las “rondas campesinas” (patrullas de defensa civil de los pueblos) auspiciadas por el Ejército. En las reuniones de los oficiales políticos con residentes de Ayacucho, todas las discusiones sobre

terrorismo, derechos humanos o narcóticos en el Ayacucho rural se centraban en las rondas. En conjunto, todos los contactos no militares con los que hablamos en Ayacucho (incluyendo los policías) dicen que la estrategia militar de movilizar civiles en el campo es peligrosamente errónea.

14. Los oficiales políticos se reunieron con la Mesa Directiva de una nueva “organización sombrilla” campesina, CODECSA. Las organizaciones que la constituyen incluyen federaciones campesinas, comedores populares, clubes de madres rurales y muchas organizaciones de derechos humanos con base en Ayacucho (incluida una conocida por tener lazos con SL). Durante una amplia discusión de 2 horas, estos hombres arguyeron que las rondas campesinas están reemplazando al Ejército como la mayor fuente de asesinatos extrajudiciales y desapariciones en el Ayacucho rural.
15. De acuerdo con el secretario general de CODECSA, Francisco Mendoza, los líderes de rondas en el Ayacucho rural no son líderes comunales locales, sino hombres cuya autoridad está basada solamente en el apoyo del Ejército. Muchos, dicen ellos, son criminales y matones. En las provincias de La Mar y Huanta, estos líderes controlan la producción de hoja de coca y están apoyados ampliamente por los militares, a cambio de compartir los beneficios de la coca.
16. Unos pocos líderes de rondas en la sierra son comandantes militares de Sendero Luminoso. Mendoza y el coordinador de derechos humanos de CODECSA relataron a los oficiales políticos la historia de Acosvinchos, pequeño pueblo al este de Ayacucho. El Ejército supo que había un campamento base de SL en las cercanías y que los pueblerinos de Vinchos eran usados como multiplicadores de fuerza en ataques contra estaciones de policía y patrullas del Ejército. Los líderes de CODECSA admitieron que muchos en Vinchos eran simpatizantes de SL. El Ejército atacó el pueblo a principios de 1990, matando a muchos hombres que se negaron a divulgar la localización del campamento base de SL.
17. El comandante local de SL fue sabio. Él capturó a 4 hombres de Vinchos y los condujo a la base militar de Huanta. “Éstos son terroristas de SL”, afirmó el líder de Vinchos al comandante de la base. “Sí ustedes dejan mi pueblo en paz, yo continuaré enviándoles terroristas”. Como había hecho en docenas de otros pueblos,

el Ejército accedió, en este caso sin saber que estaban apoyando al líder de una célula militar de SL, que les estaba entregando prisioneros no senderistas. Vinchos ahora es descrito por el Ejército como un pueblo pacificado.

18. Otros pueblos no han negociado exitosamente con los militares. En Iquicha, provincia de Huanta, 134 pueblerinos han sido asesinados desde febrero de 1989. Un refugiado de Iquicha dijo a los oficiales políticos que el Ejército y las rondas están asesinando a su pueblo. Él afirma que muchos en el pueblo fueron senderistas y participaron en un ataque contra una patrulla del Ejército en enero de 1989. Desde entonces, el Ejército ha estado regresando cada 2 o 3 semanas. Cada vez, 4 o 5 hombres desaparecen. El pueblerino nos dejó varias hojas manuscritas, con los nombres de las 134 víctimas.
19. Los 5 miembros de la Mesa de CODECSA rieron al ser preguntados por informes recientes sobre “deserciones” de SL al Ejército. Esos números, afirmó Mendoza, son las poblaciones de los pueblos “pacificados” por el Ejército. Cuando un grupo de rondas es organizado en un pueblo antes desorganizado, se dice que la población ha “desertado” de SL. Algunos de estos pueblos estaban bajo control de SL, admite Mendoza, pero él declara absolutamente que la mayoría de campesinos de Ayacucho no apoyan a SL, salvo pasivamente. Él también niega que ningún verdadero senderista esté desertando al Ejército.
20. Comentario: CODECSA está completamente contra las rondas, y es considerada por el Ejército como pro-SL. La presencia de al menos un grupo de fachada de SL en la organización da credibilidad a esa afirmación. Pero los líderes de CODECSA son tan duros en sus críticas a SL como lo son con la Policía o el Ejército. La reunión con los oficiales políticos fue originalmente para ver financiamiento de la embajada para varios proyectos de CODECSA. Uno de los temas discutidos fue como canalizar el dinero, para evitar una identificación cercana con el gobierno de los EEUU que atrajera la ira de SL. Los oficiales políticos juzgan que el grupo es democrático, pero no discrimina en sus criterios de membresía.
21. **La visión del CICR, y cómo se prepara para los tiempos peores que vienen.** En una reunión simultánea en otro lugar de la ciudad con un segundo oficial político... [CENSURADO] confirmó independientemente mucho de lo que narraron los

líderes de CODECSA. Los líderes de las rondas son escogidos por los militares. Muchos de ellos son matones locales o narcos (por ejemplo, los comandantes “Huayhuaco” y “Cárdenas” son los líderes militares y políticos de las rondas en el valle de San Francisco, a lo largo del río Apurímac, en la provincia de La Mar. [CENSURADO] ...Huayhuaco asesina sistemáticamente a todos los oponentes locales de las rondas. Cárdenas usa su base en Palmapampa para controlar el tráfico de coca del valle. En ambos casos, los infantes de Marina lo saben, pero miran hacia otro lado. Ver el telegrama B sobre los antecedentes de terrorismo y narcóticos de Huayhuaco).

22. [CENSURADO] ...opina que el ascenso de las rondas permite a los militares evitar la confrontación directa con la población civil (y con Sendero). La guerra se “desmilitariza” a medida que el Ejército se aparta y los civiles se involucran. Las acusaciones de violaciones a los derechos humanos se han apartado grandemente de los militares y difundido contra las “rondas”, más amorfas. La participación es “virtualmente obligatoria” si un pueblo (o un pueblerino) quiere escapar a las represalias militares. [CENSURADO] ...la misión del general Fernández Dávila para 1990 ha sido acelerar la organización de las rondas y bajar el perfil de los militares. En gran medida, [CENSURADO] ...el general ha sido exitoso en su misión.
23. [CESNURADO] ...también nos habló de casos en los que los militares organizan involuntariamente rondas que actualmente están dirigidas por líderes de Sendero. La migración fuera del campo ha sido tan grande en algunas zonas, que la únicas personas que quedan son “masas” (simpatizantes de base) de SL. Entonces los militares van allí y las “organizan”. Las provincias de Huanta y La Mar son las zonas más conflictivas de Ayacucho, donde las rondas están más altamente concentradas. La línea entre SL y las rondas en ambas provincias es muy clara. En sus viajes, [CENSURADO] no pudo ir más que unas pocas yardas más allá de la confluencia de los ríos Ene y Mantaro. Es una “zona liberada permanente de SL”, con puestos de vigilancia armados. Nadie entra allí, [CENSURADO] ...“ni siquiera los militares”.

24. [CENSURADO] ...estima que 70% de los campesinos que abandonan ahora el campo ayacuchano migran básicamente por motivos de violencia (y no por motivos económicos): los campesinos viven por y para su tierra, dice él. Es necesaria una fuerza irresistible para cortar sus lazos con la tierra. Indicadores en los que... [CENSURADO] confía respaldan su afirmación de que la violencia rural ha aumentado, incluso desde 1989: el número incrementado de heridos en hospitales y clínicas, el crecimiento de los “damnificados” (individuos personalmente afectados por la violencia) muestran a... [CENSURADO] los cada vez más altos niveles de migración, y... [CENSURADO].
25. [CENSURADO].
26. [CENSURADO].
27. [CENSURADO].
28. **Escogiendo el bando: ¿Quiénes son los chicos malos?** [CENSURADO] ...los oficiales políticos escucharon una letanía de supuestas corrupciones y excesos policiales y militares durante su visita de 3 días. La señora Teresa Zárate del Pino, concejal de la ciudad de Ayacucho (APRA) nos contó sobre un fraude policial en la ciudad. La Policía detiene a un estudiante de 18-25 años de edad, lo acusa de terrorismo y luego contacto con la familia para extorsionarle dinero para su liberación. Quienes pueden, pagan. En la misma conversación, el padre Gonzalo Valverde describió detalladamente casos en los que la familia no pudo pagar. La mayoría de los jóvenes sobreviven a la tortura, alegó el franciscano. El afirmó haber administrado la extremaunción a un muchacho que no sobrevivió.
29. La señora del Pino, el sacerdote, y el alcalde en funciones de Huamanga, Mauro Rivera (IU) señalaron que algunos de los jóvenes detenidos son senderistas. Esos detenidos pueden reunir el dinero necesario, pero eso no le importa a la Policía. No es un esfuerzo antiterrorista, es estrictamente una búsqueda de dinero. La “multa” normal es de 500 dólares. Ninguna de esas detenciones es formalmente denunciada, afirman los observadores, por temor de que el miembro de la familia no regrese con vida... [CENSURADO].
30. Los oficiales políticos observaron que la misma actitud del público hacia los policías y militares en Ayacucho se da en muchos otros lugares del Perú rural. La

mayoría de los campesinos rurales quechuahablantes temen y desconfían de la Policía y del Ejército. (Nota: Se estima que el 80% del campesinado de Ayacucho habla quechua. El general Fernández Dávila dijo al embajador que sólo el 10% de sus tropas hablan quechua, y que el porcentaje de oficiales quechuahablantes es marcadamente menor). Pero el temor de los campesinos por los soldados y policías no se transforma normalmente en apoyo a SL. Los oficiales políticos no visitaron el Ayacucho rural, pero los profesionales en Ayacucho nos informan que, atrapados entre la violencia oficial y la doctrina y amenaza de SL, la mayoría de campesinos huye antes que unirse a SL, aumentando la fenomenal migración de la sierra alta rural. El Ejército y la Policía no están ganando aliados, pero tampoco Sendero Luminoso.

31. En otras ciudades de la zona de emergencia que visitaron los oficiales políticos, muchos líderes civiles han sido asesinados o han huido por la amenaza de la violencia. SL asesinó al último alcalde electo en setiembre de 1989. Sólo 6 de los 21 concejales de Ayacucho permanecen en el cargo, mientras que otros han considerado más prudente renunciar. Sólo 6 de los 12 o más distritos de la ciudad tienen alcaldes. El segundo día de la visita, el alcalde de un pueblo rural de Ayacucho y su familia fueron asesinados por SL. Sin embargo, el alcalde en funciones Rivera informó que las 11 provincias del departamento actualmente tienen alcaldes, elegidos o designados. Muchos líderes civiles que se han quedado (el Rector de la Universidad y el Fiscal Jefe, por ejemplo) han enviado a sus familias al ambiente más seguro de Lima. El nuevo prefecto de Ayacucho, César A. Sulca, por otro lado, es tan duro que su mujer y sus cuatro jóvenes hijas se han mudado a Ayacucho con él. Ellos ya tienen 2 meses aquí.
32. **Comentarios y conclusión.** El terrorismo de Sendero ha llegado tarde a la mayor parte del Perú. La “revolución” no empezó realmente a expandirse fuera de los departamentos de Ayacucho, Huancavelica y Apurímac hasta 1983. Pero los residentes de Ayacucho han sido testigos del fenómeno SL desde su nacimiento político a mediados de los años 60. Esa es la causa de que la actitud de los ayacuchanos hacia SL parece más evolucionada que en cualquier otra parte del Perú. Por ejemplo, las personas con las que hablamos, desde la derecha política

hasta la izquierda, admiten que uno no puede parecer neutral en Ayacucho y sobrevivir. Si eres un radical de derecha, sólo SL tratará de asesinarte. Si eres un terrorista, sólo los policías y militares tratarán de asesinarte. Si estás en el medio, tanto los terroristas como los soldados te querrán muerto.

33. Un ayacuchano se rió cuando le dijimos que en Huancayo –una ciudad actualmente convulsionada por la violencia de SL y el MRTA- las calles están transitadas hasta las 11 pm. “Es porque la violencia sólo tiene pocos años allí. Ellos no saben todavía cómo mantener las cabezas agachadas”.
34. Los campesinos rurales, que temen a las fuerzas del orden, aceptan estoicamente la guerra sucia del Ejército y la Policía como lógica. El campesino parece creer que dada la falta de dinero, entrenamiento y estrategia, esa es la única manera que las fuerzas de seguridad tienen para luchar en la guerra. Al huir a las ciudades, el campesino está esencialmente escogiendo un bando. Aquellos que permanecen en la sierra pueden haber aceptado el liderazgo de SL. Más probablemente, ellos sólo han postergado su decisión. Sus lazos con su tierra son mayores que su miedo. Por ahora.
35. El alcalde Rivera cree que el gobierno nacional ha dado a Ayacucho por perdido. Ayacucho, tanto la ciudad como el departamento, carece de importancia para Lima, explica él. Siempre ha sido así. No hay industria, no hay minería, no hay agricultura de exportación. Estratégicamente, el departamento es de menor importancia. La campaña del Ejército en Ayacucho sirve a un propósito: negar a SL la ventaja psicológica de ganar el departamento donde nació la revolución de SL. Esa es la razón por la que lucha el Ejército. Pero es también la razón por la que es poco importante si el Ejército tiene que quemar la tierra para ganar.
36. Por la misma razón, la Universidad Nacional San Cristóbal de Huamanga es importante, tanto para SL como para el Ejército. Es el “salón de la independencia” de la revolución de Sendero. En la Parte II de este informe, discutiremos la batalla en curso entre el gobierno y Sendero para controlar la Universidad. QUINTON.